

# BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR

## ÉPREUVE : ESPAGNOL

### GROUPE 16

**Durée : 2 heures**

Spécialités	Coefficient
Analyses Biologiques	1
Bio-analyses et contrôles	2
Biotechnologie	1
Esthétique Cosmétique	1,5
Hygiène Propreté Environnement	2
Industries Céréalières	2
Métiers de l'eau	2
Qualité dans les industries alimentaires et les Bio-industries	2

<b>COMPRÉHENSION : 10 points</b> <b>EXPRESSION : 10 points</b>
---

*Dictionnaire bilingue autorisé*  
*Calculatrice interdite*

**Ce sujet comporte 3 pages (y compris celle-ci)**

## LAS PRODIGOSAS PROPIEDADES DE LA LANA

- Nadie sabe cuándo empezó a utilizarse. Seguramente fue por casualidad que hace unos 11 000 años algún habitante del suroeste asiático, el actual Irak, observó que podía resguardarse del frío con los mechones de pelo de un animal hasta aquel momento sólo considerado como alimento. Hoy, estas fibras son las más apreciadas de nuestra civilización, con innumerables cualidades y aplicaciones. Por eso hay que cuidarlas e intentar sacar el máximo partido de ellas a bajo coste. La lana tiene un alto precio. Su obtención no es barata y los perjuicios medioambientales para ello son elevados: cada tonelada requiere en su procesado 200 000 litros de agua, y en él se generan más de 50 000 de líquidos residuales, muchos de ellos altamente tóxicos. [...]
- Una notable característica de la lana es su poder higroscópico<sup>(1)</sup>, capaz de absorber hasta el 40 por 100 de su peso en agua, al tiempo que se siente seca al tacto, y la libera fácilmente cuando el ambiente deja de ser húmedo. [...] Esta notable virtud de la lana fue conocida y aprovechada por muchas culturas antiguas. Por ejemplo, los chinos la utilizaban para conservar hielo bajo altas temperaturas y, desde tiempos bíblicos, fue empleada para recoger rocío nocturno del desierto y extraer el preciado líquido a la mañana siguiente. Por si fuera poco, al evaporarse esa humedad, la lana libera calor, del orden de 17 calorías por gramo, una capacidad que los diseñadores de textiles actuales tratan desesperadamente de incorporar a sus nuevos tejidos. [...]
- Para hacerse una idea de su fortaleza y elasticidad, pensemos que una fibra de lana puede ser doblada 20 000 veces sin romperse, la seda sólo 1 800 y el rayón unas modestas 75. Por si todo esto fuera poco, es la fibra que menor cantidad de polvo retiene y que se carga con menos electricidad estática y también resulta ser un material resistente a las altas temperaturas. Como es considerablemente ignífuga, resulta muy posible sofocar un fuego incipiente cubriéndolo con una manta de lana. [...]
- Jasón y sus famosos argonautas viajaron en busca del tan preciado vellocino de oro<sup>(2)</sup>. Quizá eran hebras de lana lo que tejía y destejía Penélope aguardando el regreso de Ulises, y tal vez de lana serían los velos de Salomé o las alfombras que pisó Cleopatra. Desde aquellos míticos tiempos, ninguna otra fibra ha logrado desbancar<sup>(3)</sup> a la lana.

Abelardo Hernández, "Muy interesante", noviembre 2003.

Vocabulaire :

<sup>(1)</sup> Higroscópico : qui absorbe l'humidité de l'air

<sup>(2)</sup> El vellocino de oro : la Toison d'or

<sup>(3)</sup> Desbancar : détrôner

## QUESTIONS

### I. COMPRÉHENSION :

- 1) Vous ferez un compte-rendu en français, de ce texte, en en dégagant les idées essentielles (une centaine de mots environ).
- 2) Vous traduirez le premier paragraphe du texte “Nadie sabe cuándo ...” (l. 1) jusqu’à “...como alimento”. (l. 4).

### II. EXPRESSION :

- 1). ¿Comparte usted la opinión del articulista cuando afirma que: “Desde aquellos míticos tiempos, ninguna otra fibra ha logrado desbancar a la lana.”?  
Contestará en unas 10 líneas.
- 2) ¿Cree usted que nuestro porvenir depende de un indispensable retorno a la naturaleza?  
Desarrolle su opinión en unas 10 líneas.